



Advertisement Form

General Competitive Bid (Second Time)

No.: 3110
Date: 17/9/2023
To / Gentlemen

Sub. 758/2023 -E

Supply cathodic protection materials

SOUTH REFINERIES COMPANY / STATE COMPANY
is pleased to invite the qualified and experienced
bidders to submit their bids to supply:

Supply cathodic protection materials

and note the following

1. Interested bidders can buy bid documents, after submitting written request to the address specified in the bid data sheet, and after paying the selling value of documents-nonrefundable whatever reason- amounts (150,000) Dinars.

2. The tender will be executed through the national competitive bidding procedures specified by the Instructions for Implementing Government Contracts No. (2) / 2014, issued by the Ministry of Planning.

3. Tenders shall be delivered in sealed envelopes fixed with the bidder's name, email address, phone number, and tender number to the following address: (Hall of the External Tender Opening Committee / Main Information / SRC / State Company - Shuaiba - Basra Governorate / Republic of Iraq) at the specified time

29/10/2023 at 12: 00 noon (Basra local time). In the event that the closing day coincides with an official holiday, the announcement shall continue until after the holiday, and the day after the holiday is considered the last day for the closing date. Late bids will be rejected and bids will be opened in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend at the following address (Hall of the Committee for Opening External Bids / Main Information / SRC / State Company - Al-Shuaiba - Basra Governorate / Iraq) in 29/10/2023 01:00 PM (Basra local time), or the following day.

4. The estimated amount of the tender is 710000 only seven hundred and ten thousand dollars.

5. All the documents referred to in the attached standard document - (Instructions for Bidders and Bidding Data Sheet) from the start with the bid shall be submitted authenticated by the relevant competent authorities, and the data confirming the continued eligibility of the bidder according to the forms listed in the fourth section of the document. In the absence of any of the documents or data The mentioned bid shall be excluded and our company shall not bear any responsibility for that.

اعلان مناقصة عامة خارجية (للمرة الثانية)

العدد: 3110
التاريخ: 17/9/2023
الى: السادة

م/ 758/2023-ع-2023

تجهيز مواد الحماية الكاثودية

يسر شركة مصافي الجنوب/شركة عامة/قسم العقود والمشتريات بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم لتجهيز:

تجهيز مواد الحماية الكاثودية

" مع ملاحظة ما يأتي:

1. بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى العنوان المحدد في ورقة بيانات العطاء وبعد دفع قيمة البيع للوثائق، وغير قابلة للرد، البالغة ١٥٠.٠٠٠ الف دينار.

2. سيتم تنفيذ العطاء من خلال إجراءات العطاءات التنافسية الوطنية التي حددتها تعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم (٢) لسنة ٢٠١٤، والصادرة عن وزارة التخطيط.

3. يتم تسليم العطاءات وبظروف مغلقة ومختومة ومثبت عليها أسم مقدم العطاء وعنوانه الالكتروني ورقم الهاتف واسم ورقم المناقصة الى العنوان الآتي: (قاعة لجنة فتح العطاءات الخارجية/ الاستعلامات الرئيسية/ شركة مصافي الجنوب/شركة عامة الشعبية- محافظة البصرة/ جمهورية العراق) في الموعد المحدد 29/10/2023 الساعة الثانية عشر ظهرا حسب توقيت مدينة البصرة المحلي). وفي حالة مصادفة يوم الغلق عطلة رسمية يستمر الاعلان الى ما بعد العطلة ويعتبر اليوم الذي يلي العطلة آخر يوم لفتح المناقصة العطاءات المتأخرة سوف ترفض وسيتم فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات او ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الآتي (قاعة لجنة فتح العطاءات الخارجية / الاستعلامات الرئيسية/ شركة مصافي الجنوب/شركة عامة الشعبية- محافظة البصرة/ جمهورية العراق) في 29/10/2023 الساعة الواحدة بعد الظهر حسب توقيت مدينة البصرة المحلي أو اليوم الذي يليه.

4. المبلغ التخميني للمناقصة (٧١٠٠٠٠) فقط سبعمائة وعشرة الاف دولار امريكي

5. تقديم كافة الوثائق المشار اليها في الوثيقة القياسية المرفقة - (تعليمات لمقدمي العطاءات وورقة بيانات العطاء) ابتداء مع العطاء مصادقة من قبل الجهات المختصة ذات العلاقة، والبيانات التي تؤكد استمرار أهلية مقدم العطاء بموجب الاستثمارات المدرجة في القسم الرابع من الوثيقة. وفي حالة عدم توفر أي من الوثائق أو البيانات المذكورة سيتم استبعاد العطاء ولا تتحمل شركتنا أي مسؤولية بذلك.

6. **Qualification requirements:** The bidder must provide documented evidence proving its ability to perform the requirements listed in Section Three (Subsequent Qualification Requirements) of the Standard Document from **the start with the bid**.

7. Technical and commercial bids shall be submitted according to the complete forms, schedules and price tables required in Section (4) of the standard document, and they must be signed, and sealed.

8. the period of the bid validity shall be no less than (120) **days** from the closing date, provided that the amount of the commercial bid submitted in **US dollars, euros, or the Iraqi dinar**, and the total amount of the bid shall be in number and writing.

9. Bid Guarantee (certified check, letter of guarantee, or not of hand) (**in the original copy and from the start with the bid**) shall be submitted, issued by an Iraqi bank accredited to the Central Bank of Iraq at an amount of) **14200\$)fourteen thousand and two hundred US Dollars** for SRC, including the reference therein to the number and name of the tender, provided that its validity period shall not be less than **(28) days** from the Date of the bid validity Expiration.

10. Iraqi workers working for security companies contracting with companies contracted under the retirement and social security law shall be included, and obliging those companies to do so and bear the legal consequences of not applying.

12. The bidder, who wins the tender, shall bear the fees of publishing and advertising of last announcement.

13. SRC is not obligated to accept the lowest bid.

14. The qualified bidders who want to obtain additional information shall call Contracts & Purchasing Department - South Refineries Company from Sunday - Thursday 08:00 AM to 02:00 PM Basra Local Time as shown in the instructions to bidders.

15. For more details of the Req. and other conditions, The bidder can visit website: - WWW.SRC.GOV.IQ

16. Bidders shall comply with the requirements of the standard document in all its sections.

17- SRC has the right to accept or reject any bid. Also it has the right to cancel the tender and reject all bids submitted any time before awarding the bid based on justified reasons without being held liable towards the Bidders.

٦. **متطلبات التأهيل:** على مقدم العطاء أن يقدم أدلة موثقة تثبت قدرته على القيام بالمتطلبات المدرجة في القسم الثالث (متطلبات التأهيل اللاحق) من الوثيقة القياسية، ابتداء مع العطاء.

٧. تقديم العطاءات الفنية والتجارية وفق النماذج والجداول الكاملة وجداول الأسعار المطلوبة في القسم الرابع من الوثيقة القياسية، وان تكون وموقعة ومختومة.

٨. تحديد مدة نفاذية العطاء بفترة لا تقل عن (١٢٠) يوماً من تاريخ الغلق على ان يكون مبلغ العطاء التجاري المقدم بالدولار الامريكى أو اليورو أو الدينار العراقي والمبلغ الاجمالي للعطاء رقماً وكتابة.

٩. تقديم ضمان عطاء (صك مصدق أو خطاب ضمان أو سفتجة) (بالنسخة الأصلية ابتداء مع العطاء) صادر عن مصرف عراقي معتمد لدى البنك المركزي العراقي وبمبلغ قدره (١٤٢٠٠ \$) أربعة عشر ألف ومائتان دولار امريكى فقط ولأمر شركتنا ويتضمن الإشارة فيها الى رقم وأسم المناقصة على ألا تقل مدة نفاذيته عن (٢٨) يوماً من تاريخ انتهاء نفاذ العطاء.

١٠. شمول العمال العراقيين العاملين لدى الشركات الأمنية المتعاقدة مع الشركات المقاوله بقانون التقاعد والضمان الاجتماعي وإلزام تلك الشركات بذلك وتحمل التبعات القانونية المترتبة عن عدم التطبيق.

١٢. يتحمل من ترسو عليه المناقصة أجور النشر والاعلان.

١٣. جهة التعاقد غير ملزمة بقبول أوطأ العطاءات

١٤. على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات إضافية الاتصال (شركة مصافي الجنوب/ شركة عامة) (من الأحد إلى الخميس /من الساعة الثامنة صباحاً إلى الساعة الثانية بعد الظهر حسب توقيت مدينة البصرة المحلي وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات.

١٥. للاطلاع على تفاصيل الطلبية والشروط الأخرى يمكنكم زيارة موقع الشركة: -

WWW.SRC.GOV.IQ

١٦. على مقدمي العطاءات الالتزام بما تتطلبه الوثيقة القياسية بكافة اقسامها.

١٧- لجهة التعاقد الحق برفض أو قبول أي عطاء، كما أن لها الحق بإلغاء المناقصة ورفض جميع العطاءات المقدمة في أي وقت قبل احوالة العقد، بناء على أسباب مبررة دون تحمل أية مسؤولية قانونية تجاه المتقدمين.

Hussam Hussain Waly
General Director

29/8/2023

تغويان:عراق - بصره - الشعبة.ص.ب: ٨٥٩٧٧
Address: Iraq - Basrah- Shaibah, P.O. Box: 84077
Email: office@src.gov.iq, srcbasrah@yahoo.com
contracts@src.gov.iq

حسام حسين ولي
مدير عام شركة مصافي الجنوب
٢٠٢٣ ٨ / ٢٩



Standard Bid Documents
Supplying of Commodities

القياسية

العطاء
السلع

وثائق
تجهيز

Preface

(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared

السلع بوسلوب تنافستنافس عام (للمشاريع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق . Republic of Iraq.

تفترض هذه الوثائق عدم حدوث أي مسبك لمقدم العطاءات قبل . qualification to the bidders before the invitation to bid. طرح العطاء

Bid Documents

Issued on: **2023**

To supply the commodities

(Second time)

General Competitive Bids:758 /2023-E

وثائق العطاء

صادرة ففّ :

2023

لتجهّز السلع

(للمرة الثّانية)

العطاءات التّنافسّية العامّة: 2023/758-خارجّية

Supply cathodic protection materials

لمشروع: تجهيز مواد الحماية الكاثودية

Contracting Party: Ministry of Oil/south () شركة مصافي الجنوب / وزارة النفط / شركة مصافي الجنوب (شركة عامة) (SRC) company of Oil/south refineries () شركة عامة (SRC) company

Buyer: Ministry of Oil/south refineries () شركة مصافي الجنوب / وزارة النفط : المشتري

holiday is considered the last day for the closing date. Late bids will be rejected and bids will be opened in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend at the following address (Hall of the Committee for Opening External Bids / Main Information / SRC /

State Company - Al-Shuaiba - Basra Governorate /

Advertisement Form
General Competitive Bid
(Second Time) No.:

Date:

To / Gentlemen

Sub. 758/2023 -E

Supply cathodic protection materials

SOUTH REFINERIES COMPANY / STATE COMPANY is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply:

Supply cathodic protection materials

, and note the following

1. Interested bidders can buy bid documents, after submitting written request to the address specified in the bid data sheet, and after paying the selling value of documents-nonrefundable whatever reason- amounts (150,000) Dinars.
2. The tender will be executed through the national competitive bidding procedures specified by the Instructions for Implementing Government Contracts No. (2) / 2014, issued by the Ministry of Planning.
3. Tenders shall be delivered in sealed envelopes fixed with the bidder's name, email address, phone number, and tender number to the following address: (Hall of the External Tender Opening Committee / Main Information / SRC / State Company - Shuaiba - Basra Governorate / Republic of Iraq) at the specified time

2023 at 12: 00 noon

(Basra local time). In the event that the closing day coincides with an official holiday, the announcement shall continue until after the holiday, and the day after the

اعلان منالصة عامة خارجُة (للمرة الثانية)

العدد:

التاريخ:

الى: السادة

م / 758 / 2023-خارجة

تجهيز مواد الحماية الكاثودية

سر شركة مصاف الجنوب/شركة عامة/لسم العمود
والمشترقات بدعوة ممدمة العطاءات المؤهلن وذوي الخبرة لتمدم
عطاءاتهم لتجهز:

تجهيز مواد الحماية الكاثودية

" مع ملاحظة ما وتوت:

1. بإمكان ممدمة العطاء المهتمن شراء وثانك العطاء بعد تمدم طلب تحرري الى العنوان المحدد ف ورلة بانات العطاء وبعد دفع لمة البع للوثانك، وكر لابللة للرد، البالبة 150,000 ألف دّار.
2. ستتم تنفذ العطاء من خلال إجراءات العطاءات التنافسة الوطنية التالت حددتها تعلمات تنفذ العمود الحكومة رلم) 2 لسنة 2014 , والصادرة عن وزارة التخطيط.

3. تم تسلّم العطاءات وبظروف مغلّمة ومختومة ومثبت عليها أسم ممد العطاء وعنوانه الإلكتروني ولم الهاتى واسم ورلم المناصصة الى العنوان الأت: (لاعة لجنة فتح العطاءات الخارجة/ الاستعلامات الرئ سة/ شركة مصافمصاف الجنوب/شركة عامة-الشعبية محافظة البصرة/ جمهورية العراق) فف الموعده المحدد 2023 الساعة الثانة عشر ظهرا حسب تولت مڈنة البصرة المحلللمحل). وف حالة مصادفة وم الغلك عطة رسمة ستمر الاعلان الى ما بعد العطة و اعتبار الوم الذي ل العطة آخروم لغلك المناصصة العطاءات المتؤخرة سوى ترفض وسنم فتح العطاءات بحضور مدممدم العطاءات او ممثلهم الراكب بالاحضور فف العنوان الأت (لاعة لجنة فتح العطاءات الخارجة / الاستعلامات الرئ سة/ شركة مصاف الجنوب/شركة عامة-الشعبية محافظة

Iraq) in 2023 01:00 PM (Basra local time), or the following day.

4. The estimated amount of the tender is 710000 only seven hunderd and ten thousand dollars.

5. All the documents referred to in the attached standard document - (Instructions for Bidders and Bidding Data Sheet) - (تعلّمات لمدمم العطاءات وورلة بانات العطاء) ابءاء مع .5 from the start with the bid shall be submitted authenticated by the relevant competent authorities, and the data confirming the continued eligibility of the bidder according to the forms listed in the fourth section of the document. In the absence of any of the documents or data The mentioned bid shall be excluded and our company shall not bear any

2023 البصرة/ جمهورية العراق (ف ف الساعة الواحدة بعد

6. **Qualification requirements:** The bidder must provide documented evidence proving its ability to perform the requirements listed in Section Three (Subsequent Qualification Requirements) of the Standard Document from **the start with the bid.**

7. Technical and commercial bids shall be submitted according to the complete forms, schedules and price tables required in Section (4) of the standard document, and they must be signed, and sealed. 8. the period of the bid validity shall be no less than (120) **days** from the closing date, provided that the amount of the commercial bid submitted in **US dollars, euros, or the Iraqi dinar**, and the total amount of the bid shall be in number and writing.

9. Bid Guarantee (certified check, letter of guarantee, or not of hand) **(in the original copy and from the start with the bid)** shall be submitted, issued by an Iraqi bank accredited to the Central Bank of Iraq at an amount of) **14200\$ (fourteen thousand and two hundred US Dollars** for SRC, including the reference therein to the number and name of the tender, provided that its validity period shall not be less than **(28) days** from the Date of the bid validity Expiration.

10. Iraqi workers working for security companies contracting with companies contracted under the retirement and social security law shall be included, and obliging those companies to do so and bear the legal

الظهر حسب تولت مڈنة البصرة المحلللمحل أو الوم الذي

4. المبلك التخم نالتخمّن للمناصصة (710000) فمط سبعمائة وعشرة

الاف دولار امرك
تمدّم كافة الوثائق المشار إليها فف الوثمة الم اسالماسنة المرفمة - (تعلّمات لمدمم العطاءات وورلة بانات العطاء) ابءاء مع .5 from the start with the bid shall be submitted authenticated by the relevant competent authorities, and the data confirming the continued eligibility of the bidder according to the forms listed in the fourth section of the document. In the absence of any of the documents or data The mentioned bid shall be excluded and our company shall not bear any responsibility for that. consequences of not applying.

12. The bidder, who wins the tender, shall bear the fees of publishing and advertising of last announcement.
13. SRC is not obligated to accept the lowest bid.
14. The qualified bidders who want to obtain additional information shall call Contracts & Purchasing Department - South Refineries Company from Sunday - Thursday 08:00 AM to 02:00 PM Basra Local Time as shown in the instructions to bidders.

15. For more details of the Reg and other conditions

The bidder can visit website: WWW.SRC.GOV.IQ

16. Bidders shall comply with the requirements of the standard document in all its sections.

17- SRC has the right to accept or reject any bid. Also it has the right to cancel the tender and

reject all bids submitted any time before awarding the bid based on justified reasons without being held liable towards the Bidders.

Hussam Hussain Waly
General Director
/ / 2023

6. **متطلبات التأهل:** على مدمم العطاء أن يمدم أدلة موثمة تثبت لدرته على المأم بالمتطلبات المدرجة فف المسمم الثالث (متطلبات التأهل اللاحك) من الوثمة الم اسالماسة، ابتداء مع العطاء.
7. تمدمم العطاءات الفنة والتجارة وفك النماذج والجداول الكاملة وجداول الاسعار المطلوبة فف المسمم الرابع من الوثمة الم اسالماسة، وان تكون ومولة ومختومة.
8. تحدد مدة نفاذ العطاء بفترة لا تمل عن (120) **وما** من تاريخ اليك على ان كون مبلگ العطاء التجاري المدمم بالدولار الامر كلامرك أو الورو أو النثار العرالعرال والمبلگ الاجمال للعطاء ولما وكتابة.
9. تمدمم ضمان عطاء (صن مصدق أو خطاب ضمان أو سفتجة) **بالنسخة الاصل** ابتداء مع العطاء (صادر عن مصرى عرال معتمد لدى البنن المركزي العرالعرال وبمبلگ لدره) **\$14200 (اربعة عشر ألف ومائتان دولار امر كامرک فمط** ولامر شركتنا وتضمن الاشارة فها الى رلم واسم المناصصة على الا تمل مدة نفاذته عن **28) وما** من تواريخ انتهاء نفاذ العطاء.

10. شمول العمال العرالعرال نون العاملن لدى الشركات الامنة المتعالدة مع الشركات الممولة بمانون التماعد والضمان الاجتماعالاجتماع وإلزام تلن الشركات بذلن وتحمل التبعات المانونة المترتبة عن عدم التطبک.
12. تحمّل من ترسو عله المناصصة أجور النشر والاعلان.

13. جهة التعالدة كبر ملزمة بمبول أوطو العطاءات
14. على مدممدمم العطاء الماهلن والراكب نون فف الحصول على معلومات إضافة الاتصال (شركة مصافمصاف الجنوب/ شركة عامة) (من الأحد إلى الخمس /من الساعة الثامنة صباحا إلى الساعة الثاثة بعد الظهر حسب تولت مدنة البصرة المحل وكما موضحة بالتعلممدمم العطاءات.
15. للاطلاع على تفاصيل الطلب والشروط الأخرى مكنكم زيارة مولع الشركة: -
WWW.SRC.GOV.IQ
16. على مدممدمم العطاءات الالتزام بما تتطلبه الوثمة الم اسالماسة بكافة السامها.

- 17- لجهة التعالدة الحك برفض أو لبول أي عطاء، كما أن لها الحك بإلياء المناصصة ورفض جمع العطاءات المدممة ف أي ولت لبل احالة العمد، بناء على أسباب مبررة دون تحمل أة مسالولة لانونة تجاه المدمم.

حسام حسن ولول مدبر
عام شركة مصافمصاف الجنوب
2023 / /



وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع

المحتويات

الجزء الأول – إجراءات التعاقد

ويحتوي الأقسام الآتية:

القسم الأول: تعليمات لمقدمي العطاءات

يقدم هذا القسم معلومات تساعد مقدمي العطاءات على إعداد عطاءاتهم. كما يقدم معلومات حول كيفية تسليم العطاءات وفتحها وتقييمها وإرساء العقود. يحتوي القسم الأول على أحكام يجب استخدامها دون تعديل.

القسم الثاني: ورقة بيانات العطاء

يحتوي هذا القسم على أحكام تخص عمليات التجهيز وتعتبر مكملة لما جاء في القسم الأول

القسم الثالث: معايير التقييم والتأهيل

يحدد هذا القسم المعايير المستخدمة في تعيين العطاء الأقل سعراً، ومتطلبات التأهيل التي يجب توفرها في مقدم العطاء لإنجاز العقد.

القسم الرابع: نماذج العطاءات

يتضمن هذا القسم نماذج صيغة العطاء، جدول الأسعار، وضمان العطاء الذي يجب أن يقدم معه.

القسم الخامس: الدول المؤهلة

يتضمن هذا القسم معلومات تخص الدول المؤهلة.

الجزء الثاني – متطلبات التجهيز

ويحتوي القسم الآتي:

القسم السادس: جدول المتطلبات

يتضمن هذا القسم لائحة بالسلع والخدمات المتصلة بها، جداول مناهج التجهيز و التسليم، المواصفات الفنية والمخططات التي تصف السلع والخدمات المتصلة بها والتي سيتم تجهيزها.

الجزء الثالث: العقد

ويحتوي الأقسام الآتية:

Standard Bid Documents to Supply the Commodities

Contents

Part One – Contracting Procedures

It contains the following sections:

Section One: Instructions to Bidders

This section contains information that helps the bidders to prepare their bids. It provides information about delivering, opening and evaluating the bids, and contracts awarding. Section one contains conditions that must be used without amending.

Section Two: Bid Data Sheet

This section contains the conditions about supplying operations and it is considered complementary to what is mentioned in section one.

Section Three: Evaluation and Qualification Criteria

This section contains the criteria used to determine the bid with the lowest price, and qualification requirements which has to be fulfilled by the bidder to implement the contract.

Section Four: Bid Forms

This section contains bid forms, schedule of prices and bid guarantee which must be submitted with it.

Section Five: Eligible Countries

This section includes information about the eligible countries

Part Two – Supplying Requirements

It contains the following sections:

Section Six : Schedule of Requirements This section contains list of commodities and services related thereto, schedules of supplying and delivering methods, technical specifications, drawings that describe the related commodities and services which will be supplied.

Part Three – The Contract

It contains the following sections:

Section Seven : General Conditions of the Contract

This section contains the general conditions that must be applied in each contract. The provisions of

للمعد

تضمن هذا القسم الفقرات العامة التالٲ تنطبق على كل عقد . amended. انصوص الفقرات المدرجة ففٲ هذا القسم لا يمكن تعديلها.

Section Eight: Special Conditions of the Contract

This section contains Paragraphs for each contract

المسم الثامن: الشروط الخاصة بالمعد which amend or complete the general conditions of the contract included in section seven. هذا الفصل فمرات خاصة بكل معد تعديل أو تكمل الشروط العامة للمعد المدرجة ففٲ المسم السابع.

Section Nine: Contract Forms

This section contains the contract form that when filled, it will include corrections and amendments of

the approved and admissible bid according to the instructions to bidders and the general and special

نماذج العمود المسم التاسع: احتوي هذا المسم على نموذج المعد والذي عند استكماله ، conditions of the contract. تضمن التصححات والتعدلات على العطاء الموافق علٲه "good payment guarantee" shall be If it was required to submit it then "good performance guarantee form" and "advance submitted by the winner bidder only after awarding completed and the contract. "ضمن الدفعٲ المدممة" تم اكمالها وتمدمها من مدمم العطاء الفائز فمط بعد ارساء المعد

Part One

Contracting Procedures

For the Contracts of Supplying Commodities

الجزء الأول

إجراءات التعاقد لعقود تجهيز السلع

Section One: Instructions to Bidders

For the Contracts of Supplying Commodities

القسم الأول: تعليمات لمقدمي العطاءات
لعقود تجهيز السلع

Table of Contents

<u>A. General</u>	11	قائمة الفقرات
<u>1- Scope of Bid</u>	11	أ. عامة
<u>2- Financing Resource</u>	11	1. نطاق العطاء
<u>3- Fraud and Corruption</u>	11	2. مصدر التمويل
<u>4- Eligible Bidders</u>	12	3. الفساد و الاحتيال
<u>5- Eligible Commodities and Related Services</u>	13	4. مقدمي العطاءات المؤهلين
		5. المواد والمعدات والخدمات المؤهلة
<u>B- Contents of Tender Documents</u>	14	
<u>6- Parts of Tender Documents</u>	14	ب. محتويات وثائق المناقصة
<u>7- Clarification of Tender Documents</u>	15	6. اقسام وثائق المناقصة
<u>8- Amendment of Tender Documents</u>	15	7. توضيح وثائق المناقصة
		8. تعديل وثائق المناقصة
<u>C- Preparation of Bids</u>	16	
<u>9- Cost of Bid</u>	16	ج. إعداد العطاءات
		9. كلفة اعداد وتقديم العطاءات

10- <u>Language of the Bid</u>	16	
11- <u>Documents Comprising the Bid</u>	16	
		11. الوثائق المكونة للعطاء
12- <u>Bid Submission Form and Priced Bill of</u>		
.....	17	12. نموذج تسلّم العطاء وجداول الأسعار
		<u>Quantities</u>
13- <u>Alternative Bids</u>	17	
		13. العطاءات البديلة
14- <u>Bid Prices and Discounts</u>	17	14. أسعار العطاءات والحسومات
15- <u>Currency of Bids</u>	18	. عملة العطاءات
15		
16- <u>Documents Confirming the Eligibility</u>		
<u>of Bidder</u>	18	16. الوثائق الثالثت تأد اهله مدم العطاء
17- <u>Documents Confirming the Eligibility of Commodities and Services</u>	18	
		17. الوثائق الثالثت تأد اهله السلع و الخدمات المتصلة
	18-	<u>Documents Confirming the</u>
<u>Conformity of Commodities and Related</u>		18. الوثائق الثالثت تأد مطابمة السلع والخدمات
.....	18	
19- <u>Documents Confirming the Qualification</u>		
<u>of the Bidder</u>	19	
20- <u>Period of Validity of Bids</u>	19	
		22- <u>Method of Submitting and Signing of</u>
		<u>Bid</u>
	
	 21
21- <u>Bid Guarantee</u>	20	<u>D- Submission and Opening of Bids</u> .. 21

23- Delivering, Sealing and Marking of Bid 22

24-Deadline for Submitting of the Bids22

25-Late Bids 22

26- Withdrawing, Replacing and Amending of Bids خطو! الإشارة المرجعة
يكر

معرفة

المتصلة بها

19 . وثائق تأد مهلات مدم العطاء

20. فترة نفاذة العطاءات

21. ضمان العطاء

22. طرمة تمدم وتولع العطاء

د. تسلّم وفتح العطاءات

23. تسلّم و أكلاق و تؤشر العطاءات

24. الموعد النهائي لتدم العطاءات

25. العطاءات المتؤخرة

26. سحب واستبدال وتعديل العطاءات

27. فتح العطاءات

PUBLIC

27- Opening of Bids خطأ! الإشارة المرجعة يُر معرفة

E- Evaluating and Comparing Bids 24

هـ.تمّم وممارسة العطاءات

28- Confidentiality..... 24

28. السرة

29- Clarification of Bids..... 24

29. توضّح العطاءات

30- Bids Response 25

30. استجابة العطاءات

31- Non-Conformity of Specifications, Errors and Omitting 25

31. عدم المطابمة،

الأخطاء والحدث

32-Initial Auditing of Bids 26

33- Auditing the Terms and Conditions and the Technical Evaluation..... 26

32. التدكّ الأول للأول

للعطاءات

Conversion to Unified Currency 27

35-Margin of Preference 27

36-Evaluation of Bids 27

33. تدكّ البنود

والشروط

والتموالتّمّم الفئالفنّ

37- Bids Comparison 28

38- Subsequent Qualifications to Bidders 28

39-Buyer's Right to Accept or Reject any Bid 29

34. التّياتيُّرر الى عملة

موحدة

35. الافضلة لمدملمدمم

العطاءات المحلالمحلّنّ

F- Awarding the Bid..... 29

36. تمّمّم العطاءات

40- Awarding Criteria 29

37. ممارسة العطاءات

41-Buyer's Right to Change the Quantities upon Awarding the Tender 29

38. التاهلّ اللاحك لمدملمدمم

العطاء

42- Notification of Awarding the Bid . 29

43- Signing the Contract 30

44- Good Performance Guarantee 30

39. حك المشتري

فف لبول او رفض

أي عطاء أو رفض

جمّع العطاءات

و.احالة العمد

40. معامعاًرر

الاحالة

41. حك المشتري

فف تتيئرر الكمات

عند الاحالة

42. التبلئ

بالاحالة

43. تولع العمد

44. ضمان حسن

الاداء

Section On Instructions to Bidders

A. General

أ. عامة

1- Scope of Bid

1- نطاق العطاء

1-1- The buyer, as defined in the Bid Data Sheet, shall issue these tender documents for the acquisition of commodities and related services as stated in section six: schedule of requirements.

1-1- موم المشتري المشار إليه فف ورلة بانات العطاء

The bid data sheet shall state this general competitive bid's name and number as well as the name, definition and number of items required. 1-2- If mentioned in the tender documents, the following definitions shall be considered:

ورلم هذا العطاء التنافس العام للشراء فف ورلة بانات العطاء ، بإصدار وثائق المناصصة هذه لشراء السلع والخدمات المتصلة بها المحددة فف المسم السادس) جدول المتطلبات(تم تحدد اسم First: "Corrupt Practices" means offering, giving, receiving or soliciting, directly or indirectly, anything of value to influence the actions of a public official throughout the acquisition process or contract execution.

- a- "in writing" means any method of written communication (mail, email, fax), with proof of receipt thereof.
b- The singular is used to describe the plural and vice-versa.

Second: "Fraudulent Practices" means any misrepresentation or omission of any fact in view to influence the outsourcing process or contract . كما حدد فف هذه الورلة اسم وتعري و عدد المواد . المطلوبة

c- "Day" means a Gregorian calendar day,

2-1 تعتمد التعاريف الأتة عند ورودها فف وثائق المناصصات:

2- Financing Resource

Financing shall be obtained from the amounts allocated for the project in the Federal Budget of the Government of Iraq. The bid data sheet shall state the project's name and number.

أ تعبر "كتاباً" عن أية وسيلة من وسائل الاتصال الكتابي (البريد، البريد الإلكتروني والإلكتروني، الفاكس)، مع إثبات استلامها.

ب- تستخدم صيغة المفرد لوصي الجمع والعكس صحح.

3- Fraud and Corruption

3-1- The Buyer requires that the Bidders, suppliers, contractors and advisors shall comply with the ethical standards throughout the process of contracting and execution of contract. In order to achieve this policy, a- The Buyer considers the following definitions for this purpose:

ج- "وم" مصد به اوم فف التوم الملاي.

2- مصدر التمول

تم التمول من خلال المبالك المخصصة الى المشروع فف الموازنة الف درالقدرالفة لجمهورّة العراق. تم الإشارة الى اسم المشروع و رلمه فف ورلة بانات العطاء.

أولاً: "الممارسات الفاسدة" تعني تمدم أو إعطاء أو استلام أو التماس بشكل مباشر أو غير مباشر أي شيء ذي لمة للتؤثر على عمل مسؤول فمولى مسؤولية عامة خلال عملة الشراء أو تنفيذ العمدة.

3- الاحتيال و الفساد

1-3 شترط المشتري أن حافظ مدمو العطاءات، والمجهزون، والمتعالون والاستشارون على المعار الأخلالة خلال عملة التجهز وتنفيذ العمدة. وفوف سبل تحمك هذه الساسة:

ثان أ: "ممارسات احتالة" تعنتعن أي سوء تمئل أو حذق لأي من الحمائك بهدى التؤثر على أة عملة تجهز أو تنفيذ للعمدة.

ثالثاً: "ممارسات التواط" تعن أي تخطط أو تنسك ب ن اثنن عتمد المشتري التعارتي الأتة لهذا اليرض:

execution.

أو اكثر من مدمدمم العطاءات بعلم أو دون علم المشتري بهدى

to inspect or audit their accounts, . العمد registers and any documents related to the bid submission and contract execution.

3-2- In addition, the Bidder shall have acquainted with the obligations stated in 35-1 (A/3) General Conditions of Contract in this respect. 2-3 4- **Eligible Bidders** اضافة الى ماتقدم, على مدمم العطاءات ان تطلعوا .

العامة . The Bidder and all parties thereof may be (4-1- ثالثاً) من الشروط 35-1 على الالتزامات الواردة بالفقرة العامة .
citizens of any country according to the مدمم العطاءات المؤهلون للعمد بهذا الصدد
1-4- لمدمم العطاء و جمع الاطرائى التالت تولتى منها مدمم . section five: eligible countries.

■ ■
The Bidder holding citizenship of a country shall be العطاءات ان حملوا جنسًا أة دولة و حسب العمود الواردة

بالمسم الخامس)الدول المإهلة(وُعتبر مدمم العطاء حاملا either a citizen thereof or have incorporated a company, registered or doing business according to provisions of laws such country. إذا كان مواطناً فُها أو مابسا لشركة, او These لوأئن نلن الدولة. to provisions of laws such country. لتتطبك هذه المعائر أضافت تحدد جنسة الممولون الثانوان citizenship standards shall be applied to identify the المجهزون لاي جزء من العمد بما فف نلن الخدمات المتصلة of any subcontractor or supplier for any part of the contract, to include the services related thereto.

4-2- Bidders shall not have any conflict of

interests; shall be disregarded any applicant proved to be involved in conflict of interest with a Party or another in the process of submitting the bid in each of the following events: a- If it has, or had, with relation with the contractor's company or a subsidiary thereof to

offer advisory services for the purpose of setting up the design, specifications or other documents used to determine the commodities to be supplied through the documents of the Bid. b- If more than Bid is submitted to the tender, unless alternative bids, if permitted as per 13/Instructions to Bidders, are submitted. In any

case, this condition does not prevent contractors from submitting more than a bid. 4-3- The Bidder that has been disqualified by the Buyer as per 3/Instructions to Bidders, shall be disregarded on the date of awarding the contract. A list of the disregarded companies is available on the Buyer's URL mentioned in the bid data sheet. Also shall be disregarded any bidder that is disqualified, suspended or banned by the Legal Department or the Public Government of the Ministry of Planning and Developmental Cooperation.

3-4- تم استبعاد مدمم العطاء الذي سبك وان تم اعتباره contract. A list of the disregarded companies is available on the Buyer's URL mentioned in the bid data sheet. Also shall be disregarded any bidder that is disqualified, suspended or banned by the Legal Department or the Public Government of the Ministry of Planning and Developmental Cooperation.

4-4- Iraqi Government owned organizations are eligible to participate in bidding, if they meet the two following conditions: (1) they are legally and financially independent, and (2) according to the

Trade Law and State Companies Law. 4-4- المؤسسات المملوكة للدولة تكون مإهلة إذا توفر الشرطان قُالأتها، ان

1) مستملة لانوتاً ومألاً

4-5- The Bidders shall prove their continuous qualification to the Buyer's satisfaction, according to reasonable qualification requirement

5- Eligible Commodities and Related Services 5-4 تُوجب على مدمم العطاءات إثبات استمرار 5-1- All commodities and related services in accordance to the contract funded by the Buyer shall be from the eligible countries (origins). 5- السلع المؤهلة والخدمات ذات العلالة

1-55-2- For the purpose of this Clause, the term

أُجب أن تكون جمُع السلع والخدمات المتصلة بها

“commodities” means various commodities such as raw materials, instruments, equipments, industrial facilities. Also, the term “relevant services” means services such as insurance, industrial (مأهلة). 2-5 means services such as insurance, مختلفة مثل المواد الخام, الفمرة شمل تعرُى "سلع" البضائع والألات والمعدات والمنشآت

installation, training and primary maintenance.

الصناعة، كما تشمل تعرّض "الخدمات المتصلة بها الخدمات

مثل التوأم والتركب والتدرب والصناعة الابتدائية. The term "origin" means the country from which the commodities are extracted, produced, planted, processed or manufactured, or تصنعها، أو التّـ سلعا تجارةً through manufacturing, processing or assembling فف صفاتها الأساسية اختلافا جذرا عن مكوناتها. produce commercial commodities that have

drastically different basic properties than their components.

B- Contents of Tender Documents

6- Parts of Tender Documents

6-1- Tender documents are composed of three sections containing all the sections stated hereinafter and the latter shall be read in conjunction with any annex to be issued according

ب. محتويات وثائق المناصصة

6- اجزاء وثائق المناصصة

1-6 تتولى وثائق المناصصة من ثلاثة اجزاء تتضمن جمع to Para eight/Instructions to Bidders. الألسام المشار إليها ف أدناه، وُجب أن تمرأ هذه الأخره

بالتزامن مع أي ملحق صدر وفما للفرمة الثامنة من التعلّمات Part One – Contracting Procedures لمدملمدمم العطاء .

Section One : Instructions to Bidders

Section Two: Bid Data Sheet الجزء الأول إجراءات العطاء

Section Three: Evaluation and Prequalification

■ المسم الأول: التعلّمات لمدملمدمم العطاء Criteria

Section Four: Bid Forms

■ المسم الثاني: ورقة بيانات العطاء

Section Five: Eligible Countries

■ المسم الثالث: معامعاً زر التماثلتمّم والمهلات

■ المسم الرابع: نماذج العطاء

■ المسم الخامس: الدول المهلة

Part Two – Supply Department Requirements

Section Six: Table of Requirements

Part Three – The Contract الجزء الثالثان متطلبات لسم التجهز

Section Seven: General Conditions of the Contract

Section Eight: Special Conditions of the Contract

■ المسم السادس: جدول المتطلبات

Section Nine: Contract Forms

6-2- The announcement of the invitation issued by **الجزء الثالث العمدة** the Buyer is not considered part of the tender **المسم السابع: الشروط العامة للعمد** documents. **المسم الثامن: الشروط الخاصة بالعمد**

6-3- If the tender documents and its annexes are **المسم التاسع: نماذج العمود** not received by the Buyer directly, the latter shall **2-6 لا تعتبر الاعلان او الدعوة الذي صدر عن المشتري** completeness thereof. **جزءاً من وثائق المناصصة.**

6-4- The Bidder shall check all the instructions, forms, terms and specifications contained in the **3-6 فف حالة عدم تسلّم وثائق المناصصة وملحقاته من** documents. Failure by the Bidder to **provide all the information and documents required** in the tender Documents may result in rejecting the **4-6 ففترض أن ذلك مدمم العطاء جمّع التعلّقات والنماذج والمصطلحات والمواصفات الموجودة فف وثائق المناصصة. وإن فشل مدمم العطاء فف توقّر جمّع المعلومات والوثائق المطلوبة**

فَفَّ وُتَائِكِ الْمُنَالِصَةِ لِذِي إِدِي إِلَى رِفْضِ الْعِطَاءِ.

7- Clarification of Tender Documents

7-1- When it is required to clarify or interpret any of the information of the tender documents, the Bidder shall send a letter to the Buyer according to its address stated in the bid data sheet. The latter shall reply in writing to any questions it receives provided that they are received ten days before the bid

submission deadline to which the period of announcement is determined by (15) days. The Buyer shall determine the deadline to receive questions for those to which the announcement period exceed the (15) days stated in the bid data sheet, the Buyer shall send a copy of its reply to such questions to all those who received the tender documents directly therefrom, to include the description of question, without stating its source. If the Buyer deems it necessary to amend the tender documents due to such questions, it shall conduct the same according to the procedures stated in articles (8) and (22-2).

8- Amendment of Tender Documents

8-1- The Buyer may amend the tender documents any time before the tender deadline, by issuing annexes thereto.

8-2- Annexes are considered part of the tender documents and shall be circulated in writing to all

those who received tender documents directly from the Buyer.

8-3- The Buyer shall have the right to extend the tender deadline as per 24-2/Instructions to Bidders to give the Bidders ample time to consider the amendments stated in the Bid's

7- توضيح وثائق المناصصة

7-1 فَفَّ حَالَةَ الْحَاجَةِ لِتَوْضِيحٍ أَوْ تَفْسِيرٍ أَيٍّ مِنَ الْمَعْلُومَاتِ فَفَّ وُتَائِكِ الْمُنَالِصَةِ جَبَّ عَلَى مَدْمِ الْعِطَاءِ الْإِتِّصَالَ بِالْمَشْتَرِيِّ كِتَابًا أَوْ عَلَى عُنْوَانِهِ الْمَذْكُورِ فَ وِرْلَةَ بَانَاتِ الْعِطَاءِ. وَتُوجِبُ عَلَى الْإِخْرَاقِ أَنْ تُرَدَّ كِتَابًا عَلَى أَسْتَفْسَارَاتِ تَرْدِ الْوُجُوهِ، شَرْطَةً أَنْ تُمَّ اسْتَلَامَهَا لِبَلِّ عَشْرَةَ أُمِّ فَفَّ الْإِلَّالِ مِنَ الْمُدَّةِ النَّهَائِيَّةِ لِتَسْلُومِ الْعِطَاءَاتِ لِتَلْنِ النَّ حُدِدَتْ فِتْرَةُ الْإِعْلَانِ عَنْهَا (ب) 15 (وَمَأً).

يُحَدِّدُ الْمَشْتَرِيُّ الْمُدَّةَ النَّهَائِيَّةَ لِاسْتَلَامِ الْإِسْتَفْسَارَاتِ لِتَلْنِ التَّالِثِ تَزْدُ فِتْرَةُ الْإِعْلَانِ عَنْهَا عَنِ (ب) 15 (وَمَأً فَ وِرْلَةَ بَانَاتِ الْعِطَاءِ، وَعَلَى الْمَشْتَرِيِّ إِسْرَالِ نَسْخَةٍ مِنْ رَدِّهِ عَلَى تَلْنِ الْإِسْتَفْسَارَاتِ إِلَى جَمْعٍ مِنْ اسْتَلْمِ وُتَائِكِ الْمُنَالِصَةِ مِبَاشِرَةً مِنْهُ بِمَا فَ ذَلْنِ وَصَى الْإِسْتَفْسَارِ دُونَ بَانَ مَصْدَرِهِ. إِذَا ارْتَأَى الْمَشْتَرِيُّ ضَرُورَةَ تَعْدُلِ وُتَائِكِ الْمُنَالِصَةِ نَتُّجَةً لِهَذِهِ الْإِسْتَفْسَارَاتِ، فَعَلَّهُ أَنْ مَدْمَ ذَلْنِ حَسَبِ الْإِعْرَاقَاتِ الْمَذْكُورَةِ فَفَّ الْمَادَّةِ (8) وَالْفَمْرَةَ (2-22)

11-1- The Bid is made up of the following documents:

8- تعُدُّل وثائق المناصصة

- 8-1 للمشتري الحك فَّ تعُدُّل وثائق المناصصة، عن طرْك إصدار ملحك بها، فَّ أي ولت سبِك موعِد كلك المناصصة.
- 8-2 تعتبر الملاحك جزءاً من وثائق المناصصة و تم تعمُّ مها كتابة على جِم ع الأذ ن استلموا وثائق المناصصة من المشتري مباشرة.
- 8-3 للمشتري الحك فَّ تمُدُّد الموعِد النهائي ليلك المناصصة وفما للفترة) 2-24(من التعلُّمات لمدمم العطاء، وذلن لإعطاء المدممّن الولت المناسب لأخذ التعدُّلات الواردة فَّ الملحك بعن الاعتبار.

- a- Bid's form and the un-priced bill of quantities used according to 12, 14, 15/Instructions to Bidders.
- b- Bid's security as per 21/Instructions to Bidders, if required.
- c- Written confirmation of the authorization to the Bid's signatory according to a notarized power of attorney as per 22/Instructions to Bidders.
- d- Information certifying the eligibility of Bidder to submit its Bid according to 16/Instructions to Bidders.

annex.

C- Preparation of Bids

9- Cost of Bid

9-1- The Bidder is charged with the total cost resulting from setting up and submitting its Bid. The Buyer shall not be liable for such costs regardless of the results of Bids analysis.

10- Language of the Bid

10-1- The bid and all the correspondence and the documents exchanged between the bidder and the contracting party must be prepared in the language referred to in the paper of bid data. The bidder submit and of the literature related thereto which constitute part of his bid in another language, provided that it must be accompanied with an accurate translation for its texts to the language of the bid. Hence the translation will be accepted for the purpose of interpreting the bid.

ج. إعداد

العطاءات 9-

كلفة العطاء

تحمّل مدمم العطاء جَمع التكالّي المتعلمة بإعداد وتسَلّم العطاء، ولا تعتبر المشتري مساولاً عن هذه التكالّي بيض النظر عن نتائج تحلّل العطاءات.

10- لغة العطاء

جب ان تم إعداد العطاء وكافة المراسلات والوثائق المتبادلة ببن مدمم العطاء وجهة التعالّد باللغة المشار إليها ففّ ولة ببنات العطاء. مكن ان مدمم العطاء أّا من المطبوعات المتصلة والتوالّت تشكل جزءاً من عطائه ففّ لغة اخرى على ان ترفك بترجمة دلّمة لنصوصها الى لغة العطاء ، وحنّها تعتمد الترجمة لغرض تفسّر العطاء.

11- الوثائق المكونة للعطاء

11-Documents Comprising the Bid

11-1 الوثائق العطاء من الوثائق الاثّة:

د. البانات الموثمة لاهلّة ممدّم العطاء لتمدّم عطائه وفما أ. نموذج صئبة العطاء وجدول الكمّات كُور المسعر المستخدمة بما تناسب للمادة

(16) من التعلّمات لمدملمدممّ العطاء

ب. ضمان العطاء بما توافك مع المادة 21 من التعلّمات لمدملمدممّ العطاء، إذا طلب.

ج. التوك د كتابة على تفوض المولع على العطاء بموجب وكالة مصدلة من كاتب العدل حسب المادة 22 من تعلّمات مدملمدممّ العطاء.

هـ. البانات الموثمة التالّث تاد بون السلع والخدمات المتعلمة Bidders والمجهزة من مدملمدممّ العطاء هة من مناشيء ماهرة وفما . e- Authenticated documents certifying that all the commodities and related services offered by are from eligible origins as per 17/Instructions to Bidders. (من التعلّمات لمدملمدممّ العطاء 17 للمادة) . بها f- Authenticated documents certifying conformance of the commodities and related services to what is required in the tender documents, according to articles 18 and 39/Instructions to Bidders. (من التعلّمات لمدملمدممّ العطاء 39 required in the tender documents, according to articles 18 and 39/Instructions to Bidders. وفما للمادة) ز . البانات الموثمة لاهلة مدممّ . (من التعلّمات لمدملمدممّ العطاء 39 required in the tender documents, according to articles 18 and 39/Instructions to Bidders. وفما للمادة) من التعلّمات 19 إرساء العطاء علّه، وفما للمادة . g- Information certifying the Bidder's prequalification to execute the contract if the contract is awarded in its favor, according to article 19/Instructions to Bidders.

ح. أة وثمة أخرى محددة فف ورلة بانات العطاء. h- Any other document stated in the bid data sheet.

12-Quantities - نموذج العطاء، وجداول الكمّات المسعرة 12-Bid Submission Form and Priced Bill of

1-12 على مدمم العطاء ان ستخدم نموذج استمارة تمدم Submission Form mentioned in section four: Bid "نماذج العطاءات" ووجب تى رتئ رر ف شكله ولن تمبل Forms. The form shall be filled-out without any change to its format, no substitutes are accepted. بالمعلومات المطلوبة.

All blank spaces shall be filled out with the required information.

2-12 على مدمم العطاء أن سلم جداول الكمّات المسعرة . 12-2- The Bidder shall deliver the priced bills of commodities and related

services as per their origin, employing the forms in section five: bid forms.

13-Alternative Bids

13-1- Alternative bids shall not be considered, unless the bid data sheet states otherwise.

14-Bid Prices and Discounts

14-1- Prices and discounts offered in the Bid Form and the Priced Bill of Quantity shall comply with the specified requirements.

14-2- All items and commodities shall be listed and price separately in the Priced Bill of Quantity. If the table contains un-priced items, shall be assumed that there prices are covered by other items. An

items or commodities not stated in the Priced Bill of Quantities shall be considered as uncovered by the Bid. Amendment can be made according to Para 31/Instructions to Bidders.

14-3- The price shown in the Bid Form is the Bid's Total Price, excluding any discount offered.

14-4- The Bidder shall state any unconditional discounts and shall demonstrate in the Bid Form how these can be used.

-13 العطاءات البديلة

مواد يُر ذكر مذكورة فـ "جدول الكمّات
المسعر" يُر مشمولة ففّ العطاء، وفوفّ
حالة التعدّل

3-13 لا تم اعتماد العطاءات البديلة ما لم نصّ على خلاف ذلك ففّ "ورلة
بيانات العطاء".

يكون ذلك وفما للفترة 31 من "التعلّمات لمدممدم
العطاءات".

14- أسعار العطاءات والحسومات

14-1 الأسعار والحسومات المدممة ففّ "نموذج صيغة
العطاء" و"جدول الكمّات المسعر" يجب أن تتطابق مع
المتطلبات المحددة.

14-3 السعر الذي ظهر ففّ "نموذج صيغة
العطاء" هو السعر الإجمالي للإجمال
للعطاء، مستثنىة حسوم مدممة.

14-2 يجب أن تدرج وتسعر جمّع البنود والمواد بشكل
مستمل ففّ "جدول الكمّات المسعر". وإذا احتوى
الجدول على بنود يُر مسعرة سنفترض أن أسعارها
مشمولة من خلال بنود أخرى. وتعتبر أة بنود أو

14-4 على مدمم العطاء أن ذكر أة حسوم يُر
مشروطة، وأن وضح كفة استخدامها
ففّ "نموذج صيغة العطاء".

14-5 EXW, CIP, CIF, C&F and other similar EXW,CIP,CIF,C&F المصطلحات
terms are subject to the regulation stated in the applicable Incoterms version
الاصدار (مماثلة Incoterms تخضع) للضوابط الصادرة عن المحددة ففّ كرفة
ومصطلحات النافذ من اخرى

التجارة العطاءات". International Chamber of Commerce, as indicated in the Instructions to Bidders.
العالمة وكما مشار إليها ففّ "التعلّمات لمدمم

14-6 Prices offered by the Bidder shall be fixed
throughout the term of contract execution and not liable to change under any circumstance, unless the bid data
sheet states otherwise. 6-14 الاسعار المدممة من مدمم العطاء تكون ثابتة خلال
تتفّذ العمدة وة يُر لابللة للتي ر تحت أي ظرف ما لم

14-7 Bids may be offered individually (Single Contract) or separated into several parts (number
7-14 لد تطرح العطاءات بشكل منفرد) عمد واحد (او
مجزئة الى عدة اجزاء) عدد من العمود) اذا نص على ذلك ففّ
(من "التعلّمات لمدمم العطاء" و يجب أن 1-1 الفمرة)